

## VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35019]

**14 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit betreffende de wijze waarop een vereniging waar armen het woord nemen haar activiteiten en de bereikte doelgroep registreert en betreffende de in te zetten methodieken voor de uitwerking van een kwaliteitsbeleid**

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 21 maart 2003 betreffende de armoedebestrijding, artikel 8, gewijzigd bij het decreet van 18 juli 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 betreffende de armoedebestrijding, artikel 23, § 1, derde lid, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 oktober 2012;

Gelet op advies 52.370/1 van de Raad van State, gegeven op 29 november 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> basiswerking : de werking van de vereniging die hoofdzakelijk betrekking heeft op de criteria, vermeld in artikel 8, tweede lid, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, van het decreet van 21 maart 2003;

2<sup>o</sup> beleidswerking : de werking van een vereniging die hoofdzakelijk betrekking heeft op de criteria, vermeld in artikel 8, tweede lid, 5<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup>, van het decreet van 21 maart 2003;

3<sup>o</sup> het besluit van 15 mei 2009 : het besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 betreffende de armoedebestrijding;

4<sup>o</sup> het decreet van 21 maart 2003 : het decreet van 21 maart 2003 betreffende de armoedebestrijding;

5<sup>o</sup> vereniging : een vereniging waar armen het woord nemen.

**Art. 2.** Elke vereniging houdt een activiteitenregister bij waarin minimaal de georganiseerde activiteiten in het kader van de beleidswerking en de georganiseerde vormingsactiviteiten worden bijgehouden.

Het activiteitenregister bevat :

1<sup>o</sup> de datum van de activiteit;

2<sup>o</sup> een indeling van de activiteit in de rubrieken basiswerking, beleidswerking, interne vorming of externe vorming;

3<sup>o</sup> de aard van de activiteit en het behandelde thema;

4<sup>o</sup> het aantal deelnemers in armoede en het aantal deelnemers niet in armoede.

Het model van activiteitenregister wordt ter beschikking gesteld op de website [www.welzijnsamenleving.be](http://www.welzijnsamenleving.be) van de afdeling Welzijn en Samenleving van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin.

**Art. 3.** De vereniging toont bij inspectie via verslagen of andere relevante stukken aan dat een persoon gedurende het voorbije werkingsjaar aan minimaal drie activiteiten van de beleidswerking deelnam.

De vereniging toont bij inspectie via afsprakennota's, verslagen of andere relevante stukken aan dat een persoon gedurende het voorbije werkingsjaar een structurele verantwoordelijkheid in de basiswerking opnam.

Alleen personen als vermeld in het eerste en tweede lid, worden in aanmerking genomen bij evaluatie van het minimumbereik van 15 armen op jaarbasis, vermeld in artikel 23, § 1, 2<sup>o</sup>/1, a), van het besluit van 15 mei 2009.

**Art. 4.** Elke vereniging evalueert jaarlijks de eigen werking in functie van de opdrachten, vermeld in artikel 8, tweede lid, van het decreet van 21 maart 2003. Bij deze evaluatie zijn minstens 8 armen betrokken.

**Art. 5.** Elke vereniging zet jaarlijks minstens één van onderstaande methodieken in :

1<sup>o</sup> het ontwikkelen van nieuwe strategieën en acties op basis van een doorlichting van een van de zes criteria binnen de eigen werking;

2<sup>o</sup> de interne en/of externe communicatie analyseren en evalueren en op basis hiervan een communicatieplan opstellen;

3<sup>o</sup> de samenwerking van de vereniging met andere actoren analyseren en evalueren en op basis hiervan samenwerkingsafspraken met minstens één externe actor maken;

4<sup>o</sup> de interne organisatiestructuur en -cultuur analyseren en evalueren;

5<sup>o</sup> een traject doorlopen om de vertegenwoordiging van armen in de beheersorganen van de vereniging te versterken;

6<sup>o</sup> coaching en intervisie organiseren voor medewerkers en leden van de vereniging;

7<sup>o</sup> een ondersteunings- en vormingsbeleid voor medewerkers, leden en vrijwilligers ontwikkelen of evalueren en eventueel grondig bijsturen;

8<sup>o</sup> de te volgen strategieën en in te zetten methodieken ontwikkelen of evalueren en eventueel grondig bijsturen.

Bij elk van de in te zetten methodieken betreft de vereniging minimaal 6 armen. De vereniging kan maximaal drie opeenvolgende jaren eenzelfde methodiek gebruiken.

**Art. 6.** De vereniging rapporteert over het doorlopen proces, de betrokkenheid van armen en de belangrijkste conclusies van de activiteiten, vermeld in artikel 4 en 5, in het werkingsverslag dat wordt ingediend bij de administratie met toepassing van artikel 36 van het besluit van 15 mei 2009.

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2013.

Brussel, 14 december 2012.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35019]

**14 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à la manière de laquelle une association où des pauvres prennent la parole enregistre ses activités ainsi que le groupe cible atteint et relatif aux méthodiques à mettre en œuvre en vue de l'élaboration d'une politique qualitative**

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,

Vu le décret du 21 mars 2003 relatif à la lutte contre la pauvreté, notamment l'article 8, modifié par le décret du 18 juillet 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 relatif à la lutte contre la pauvreté, notamment l'article 23, § 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 février 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 18 octobre 2012,

Vu l'avis 52.370/1 du Conseil d'Etat, donné le 29 novembre 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> fonctionnement de base : le fonctionnement d'une association qui a principalement trait aux critères, mentionnés dans l'article 8, alinéa deux, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, du décret du 21 mars 2003;

2<sup>o</sup> fonctionnement politique : le fonctionnement d'une association qui a principalement trait aux critères, mentionnés dans l'article 8, alinéa deux, 5<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup>, du décret du 21 mars 2003;

3<sup>o</sup> l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 : l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 relatif à la lutte contre la pauvreté;

4<sup>o</sup> le décret du 21 mars 2003 : le décret du 21 mars 2003 relatif à la lutte contre la pauvreté;

5<sup>o</sup> association : une association où les pauvres prennent la parole.

**Art. 2.** Chaque association tient un registre des activités dans lequel sont au moins enregistrées les activités dans le cadre du fonctionnement politique et les activités de formation organisées.

Le registre des activités contient :

1<sup>o</sup> la date de l'activité;

2<sup>o</sup> une classification de l'activité dans les rubriques fonctionnement de base, fonctionnement politique, formation interne ou formation externe;

3<sup>o</sup> la nature de l'activité et le thème traité;

4<sup>o</sup> le nombre de participants en pauvreté et le nombre de participants non en pauvreté.

Le modèle du registre des activités est mis à la disposition sur le site web « [www.welzijnensamenleving.be](http://www.welzijnensamenleving.be) » de la division du Bien-Etre et de la Société du département du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille.

**Art. 3.** En cas d'une inspection, l'association démontre à l'aide de rapports ou d'autres documents pertinents que la personne a participé à au moins trois activités de fonctionnement politique pendant l'année de fonctionnement écoulée.

En cas d'une inspection, l'association démontre à l'aide de notes de points convenus, de rapports ou d'autres documents pertinents que la personne a assumé une responsabilité structurelle dans le fonctionnement de base pendant l'année de fonctionnement écoulée.

Seules les personnes telles que mentionnées dans les alinéas premier et deux sont prises en compte lors de l'évaluation de l'objectif minimal de 15 pauvres sur base annuelle, visé à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>/1, a), de l'arrêté du 15 mai 2009.

**Art. 4.** Chaque association évalue annuellement son propre fonctionnement en fonction des missions, visées à l'article 8, alinéa deux, du décret du 21 mars 2003. Cette évaluation concerne au moins 8 pauvres.

**Art. 5.** Annuellement, chaque association met en œuvre au moins une des méthodiques suivantes :

1<sup>o</sup> le développement de nouvelles stratégies et actions sur la base d'un audit d'un des six critères au sein du propre fonctionnement;

2<sup>o</sup> l'analyse et l'évaluation de la communication interne et/ou externe et sur la base de ces dernières, l'établissement d'un plan de communication;

3<sup>o</sup> l'analyse et l'évaluation de la coopération de l'association et sur la base de ces dernières, convenir des accords de coopération avec au moins un acteur externe;

4<sup>o</sup> l'analyse et l'évaluation de la structure et culture d'organisation;

5<sup>o</sup> parcourir un trajet afin de renforcer la représentation de pauvres dans les organes de gestion de l'association;

6<sup>o</sup> l'organisation du coaching et d'une vision mutuelle pour et entre les collaborateurs et membres de l'association;

7° le développement ou l'évaluation et l'éventuel ajustement approfondi de la politique d'accompagnement et de formation des collaborateurs, membres et volontaires;

8° le développement ou l'évaluation et l'éventuel ajustement approfondi des stratégies à suivre et des méthodiques à utiliser.

Pour chacune des méthodiques à appliquer, l'association implique au moins six pauvres. L'association peut appliquer la même méthodique pendant au maximum trois années consécutives.

**Art. 6.** L'association rédige un rapport de fonctionnement relatif au processus parcouru, à l'implication des pauvres et aux plus importantes conclusions sur les activités, visées aux articles 4 et 5, qui sera présenté à l'administration en application de l'article 36 de l'arrêté du 15 mai 2009.

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

Bruxelles, le 14 décembre 2012.

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,  
J. VANDEURZEN

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31023]

**29 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant communication des dates des vacances scolaires pour l'année 2013-2014**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code bruxellois de l'Aménagement et du Territoire, notamment l'article 6;

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, notamment l'article 3, 13° et 14°;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 1993 relatif aux enquêtes publiques et aux mesures particulières de publicité en matière d'urbanisme et d'environnement;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'année scolaire 2013-2014, les périodes de vacances scolaires visées par le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire s'étalent :

— du lundi 28 octobre 2013 au vendredi 1<sup>er</sup> novembre 2013 inclus (congé d'automne);

— du lundi 23 décembre 2013 au vendredi 3 janvier 2014 inclus (vacances d'hiver);

— du lundi 3 mars 2014 au vendredi 7 mars 2014 inclus (congé de carnaval);

— du lundi 7 avril 2014 au vendredi 18 avril 2014 inclus (vacances de printemps);

— du mardi 1<sup>er</sup> juillet 2014 au vendredi 29 août 2014 inclus (vacances d'été).

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Aménagement du Territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 novembre 2012.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, Aménagement du Territoire, Monuments et Sites, Propreté publique, Coopération au Développement et Promotion de l'Image nationale et internationale de Bruxelles,

Ch. PICQUE

### MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31023]

**29 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende mededeling van de datums van de schoolvakanties voor het schooljaar 2013-2014**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuv gunningen, inzonderheid op artikel 3, 13° en 14°;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 november 1993 betreffende de openbare onderzoeken en de speciale regelen van openbaarmaking inzake stedenbouw en leefmilieu;

Op voorstel van de Minister van Ruimtelijke Ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor het schooljaar 2013-2014 zijn de schoolvakanties bedoeld in het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening over de volgende periodes gespreid :

— van maandag 28 oktober 2013 tot en met vrijdag 1 november 2013 (herfstvakantie);

— van maandag 23 december 2013 tot en met vrijdag 3 januari 2014 (kerstvakantie);

— van maandag 3 maart 2014 tot en met vrijdag 7 maart 2014 (krokusvakantie);

— van maandag 7 april 2014 tot en met vrijdag 18 april 2014 (paasvakantie);

— van dinsdag 1 juli 2014 tot en met vrijdag 29 augustus 2014 (zomervakantie).

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 november 2012.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid, Ontwikkelingssamenwerking en Bevordering van het nationaal en internationaal Imago van Brussel,

Ch. PICQUE